

## EXECUTIEVEN — EXECUTIFS

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 84 — 664

## 6 AVRIL 1984. — Arrêté ministériel autorisant la destruction du pigeon ramier dans certaines cultures de la Région wallonne

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, modifiée par les lois des 4 avril 1900, 30 juillet 1922, 30 janvier 1924, 30 décembre 1936, 14 juillet 1961, 20 juin 1963, 30 juin 1967 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972, notamment les articles 6ter et 7ter;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement de fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif régional wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 10 novembre 1982 et des 10 et 28 juin 1983;

Considérant qu'une trop grande quantité de pigeons ramiers nuit aux cultures;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973 et modifiées par la loi du 9 août 1980, notamment l'article 3, § 1er;

Considérant qu'il importe d'éviter ou de limiter d'urgence et dès maintenant ces dégâts;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1er.** Dans les provinces de Hai' aut et de Namur, ainsi que dans les arrondissements administratifs de Nivelles, de Huy, de Liège et de Waremme, les planteurs et exploitants de cultures de lin, de févéroles et de pois, sont autorisés à tuer à l'aide d'armes à feu le pigeon ramier sur leurs terres portant

du lin, des févéroles ou des pois et ce respectivement jusqu'au 30 juin 1984 inclus dans les cultures de lin et jusqu'au 31 juillet 1984 dans les cultures de pois et de févéroles.

Dans toutes les provinces de la région wallonne, la même autorisation est accordée aux planteurs et exploitants de cultures de colza, du 15 août 1984 au 30 avril 1985.

**Art. 2.** Pour la destruction visée à l'article 1er, seuls des fusils à canon lisse et des cartouches à plomb peuvent être utilisés.

Le permis de port d'armes de chasse n'est pas nécessaire.

**Art. 3.** Les personnes mentionnées à l'article 1er peuvent par écrit, sous leur responsabilité, charger de cette destruction une seule personne par cinq hectares ou fraction de cinq hectares située séparément de cultures mentionnées à l'article 1er. Cette personne qui doit avoir vingt et un ans accomplis à la date de la rédaction du mandat écrit, ne peut avoir été l'objet d'une condamnation pour maraudage, délit de chasse, attentat contre les personnes ou contre les propriétés.

Elle ne peut être déléguée que par une seule des personnes mentionnées à l'article 1er.

Elle doit être en mesure de procéder à tout moment à la destruction efficace du pigeon ramier.

Les planteurs, propriétaires ou exploitants, suivant le cas, informent immédiatement, par écrit, le commandant de la brigade locale de gendarmerie, l'ingénieur des eaux et forêts de l'Etat et le titulaire du droit de chasse de la délégation donnée.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Les gouverneurs des provinces de la Région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 avril 1984.

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 84 — 664

## 6. APRIL 1984. — Ministerialerlass zwecks Genehmigung der Vernichtung der Ringeltaube auf gewissen angebauten Ländereien der Wallonischen Region

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über das Jagdwesen, abgeändert durch die Gesetze vom 4. April 1900, 30. Juli 1922, 30. Januar 1924, 30. Dezember 1936, 14. Juli 1961, 20. Juli 1963, 30. Juni 1967 und durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 1972, insbesondere der Artikel 6ter und 7ter;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und insbesondere des Artikels 6, § 1, III, 5°;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive der Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister die Mitglieder der Exekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 17. November 1982 und vom 10. und 28. Juni 1983;

In der Erwägung, dass eine zu grosse Anzahl Ringeltauben den Kulturen schadet;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten und durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeänderten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

In der Erwägung, dass die Schäden dringend und ab sofort verhindert oder eingedämmt werden müssen;

Aufgrund der Dringlichkeit,

Beschliesst der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens:

**Artikel 1.** In den Provinzen Hennegau und Namür sowie in den Verwaltungsbezirken Nivelles, Huy, Lüttich und Waremme ist es den Pflanzern von Flachs, Feldbohnen und Erbsen sowie denjenigen, die derart angebaute Ländereien bewirtschaften gestattet, die Ringeltaube mit einer Feuerwaffe auf ihren Flachs-, Feldbohnen- und Erbsenfeldern zu erschiessen, und zwar bis einschliesslich 30. Juni 1984 auf den Flachsfeldern und bis einschliesslich 31. Juli 1984 auf den Erbsen- und Feldbohnenfeldern.

In allen Provinzen der Wallonischen Region wird den Raps-pflanzern und denjenigen, die Rapsfelder bewirtschaften, die gleiche Genehmigung erteilt, und zwar vom 15. August 1984 bis zum 30. April 1985.

**Art. 2.** Für die in Artikel 1 erwähnte Vernichtung dürfen nur Gewehre mit Schrotlauf und Schrotpatronen benutzt werden. Der Jagdschein ist nicht erforderlich.

**Art. 3.** Die in Artikel 1 erwähnten Personen können auf ihre Verantwortung für fünf Hektar oder pro Stück von fünf Hektar, das getrennt von den in Artikel 1 erwähnten Ländereien liegt, eine einzige Person schriftlich mit dieser Vernichtung beauftragen.

Diese Person muss am Tag, an dem der schriftliche Auftrag aufgesetzt wird, das 21. Lebensjahr vollendet haben; ferner darf

keine Verurteilung wegen Felddiebstahl, Jagdvergehen, Anschlag auf eine Person oder wegen Sachbeschädigung gegen diese Person vorliegen.

Sie darf nur von einer einzigen der in Artikel 1 erwähnten Personen beauftragt werden.

Sie muss imstande sein, zu jeder Zeit eine wirksame Vernichtung der Ringeltaube vorzunehmen.

Je nach Fall informieren die Pflanze, Eigentümer oder Bewirtschafter den Kommandanten der örtlichen Gendarmeriebrigade, den Wasser- und Forstwirtschaftsingenieur und den

Inhaber der Jagderlaubnis sofort schriftlich über den erteilten Auftrag.

Art. 4. Dieser Erlass tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5. Die Provinzgouverneure der Wallonischen Region sind mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 6. April 1984.

M. WATHELET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 84 — 664

6 APRIL 1984. — Ministerieel besluit waarbij het schieten van de houtduif wordt toegestaan in zekere teelten van het Waalse Gewest

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s, van de Ruimtelijke Ordening en het Bos,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, zoals zij werd gewijzigd bij de wetten van 4 april 1900, 30 juli 1922, 30 januari 1924, 30 december 1936, 14 juli 1961, 20 juni 1963, 30 juni 1967, en bij koninklijk besluit van 10 juli 1972, inzonderheid artikelen 6ter en 7ter;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 17 november 1982 en van 10 en 28 juni 1983;

Overwegende dat een te groot aantal houtduiven de teelten schaadt;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 en gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat deze schade van nu af aan dringend moet worden voorkomen of beperkt;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Artikel 1. In de provincies Henegouwen en Namen, evenals in de bestuurlijke arrondissementen Nijvel, Hoei, Luik en Bongworm wordt aan de verbouwer en exploitant van vlas, bonen en erwten, vergunning verleend houtduiven met vuurwapens te

doden op hun gronden waarop vlas, bonen of erwten staan, en dit respectievelijk tot en met 30 juni 1984 in de vliesteelt en tot en met 31 juli 1984 in de erwten- en de bonenteelt.

In al de provincies van het Waalse Gewest geldt dezelfde vergunning voor de verbouwers en de exploitanten van koolzaad van 15 augustus 1984 tot 30 april 1985.

Art. 2. Voor de bestrijding bedoeld in artikel 1 mag men alleen geweren met een gladde loop en haglepatronen gebruiken.

Het jachtverlof is niet vereist.

Art. 3. De in artikel 1 vermelde personen mogen de bestrijding onder hun verantwoordelijkheid, schriftelijk toevertrouwen aan maximum een persoon per vijf hectaren of afzonderlijk gelegen gedeelte van vijf hectaren teelten vermeld in artikel 1. Deze persoon, die volle eenentwintig jaar oud moet zijn op de datum van het opstellen van de schriftelijke opdracht, mag geen veroordeling hebben opgelopen voor diefstal van veldvruchten, jachtmisdrijf, aanslag op personen of eigendommen.

Hij kan slechts optreden voor één enkele van de personen vermeld in artikel 1.

Hij moet in staat zijn de bestrijding van de houtduif op elk moment doeltreffend door te voeren.

De verbouwers, eigenaars of exploitanten, naargelang van het geval, brengen onmiddellijk de commandant van de plaatselijke rijkswachtbrigade, de rijksingenieur van waters en bossen, en de jachtrechtgebende schriftelijk op de hoogte van de gegeven afvaardiging.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op deze waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. De provinciegouverneurs van het Waalse Gewest zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 april 1984.

M. WATHELET

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 30 maart 1984 is de heer Knoblauch Mozes, ondervoorzitter van het « Centre Communautaire Laïc Juif » benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II.

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 23 maart 1984 is de heer Dewaide B., advocaat te Jalhay, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Verviers.

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordres nationaux

Par arrêté royal du 30 mars 1984, M. Knoblauch Mozes, vice-président du Centre Communautaire Laïc Juif, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II.

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 23 mars 1984, M. Dewaide, B., avocat à Jalhay, est nommé juge suppléant au tribunal de première instance de Verviers.